

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ VI Thường Niên (17 tháng 02, 2019) Năm C Gospel Translation of the Sixth Sunday in Ordinary Time – Feb 17, 2019 C

PHÚC ÂM (Gospel) Lc 6, 17. 20-26

Khi ấy, Chúa Giêsu từ trên núi xuống cùng với mười hai tông đồ, và dừng lại trên một khoảng đất bằng; ở đó có đông môn đệ và một đám đông dân chúng từ Giuđêa, Giêrusalem, miền duyên hải Tyrô và Sidon kéo đến để nghe Người giảng và xin Người chữa bệnh tật. Bấy giờ Người đưa mắt nhìn các môn đệ và nói: "Phúc cho các người là những kẻ nghèo khó, vì nước Thiên Chúa là của các người. Phúc cho các người là những kẻ bây giờ đói khát, vì các người sẽ được no đầy. Phúc cho các người là những kẻ bây giờ phải khóc lóc, vì các người sẽ được vui cười. Phúc cho các người, nếu vì Con Người mà người ta thù ghét, trục xuất và phỉ báng các người, và loại trừ tên các người như kẻ bất lương. Ngày ấy, các người hãy hân hoan và reo mừng, vì như thế, phần thưởng các người sẽ bội hậu trên trời. Chính cha ông họ cũng đã đối xử với các tiên tri y như thế.

"Nhưng khôn cho các người là kẻ giàu có, vì các người hiện đã được phân an ủi rồi. Khôn cho các người là kẻ đã được no nê đầy đủ, vì các người sẽ phải đói khát. Khôn cho các người là kẻ hiện đang vui cười, vì các người sẽ ưu sầu khóc lóc. Khôn cho các người khi mọi người đều ca tụng các người, vì chính cha ông họ cũng từng đối xử như vậy với các tiên tri giả".

Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): : Luca 6:17, 20-26

Chúa Nhật tuần này và Chúa Nhật tuần sau, chúng ta sẽ lắng nghe những đoạn câu trích từ những câu thơ khó hiểu nhất trong Phúc âm Luca, nói về Bài Giảng của Chúa Giêsu trên Đồi Bằng.

Chúa Giêsu dùng những niềm tin đã được chấp nhận trong thời gian của Ngài và lời Ngài in sâu vào đầu họ. Ngài đưa ra bốn nhóm người coi như được ơn phúc thật và Ngài khẳng định họ được ơn phúc này. Và Ngài đưa ra bốn nhóm khác được coi như bị nguyên rủa và tuyên bố họ là kẻ đáng thương. Ngài nói đến tình trạng trong đó người nghèo vì kinh tế phải đi ăn xin - họ là những người bị thiệt thòi. trong xã hội. Kẻ giàu có và khá giả trong cộng đồng đã thất bại trong sự giao ước với Thiên Chúa vì họ không đến cứu giúp người nghèo. Khi điều này xảy ra, Thiên Chúa đứng về phía người nghèo và nói thay cho họ. Bây giờ chúng ta hãy nhìn ngắn gọn vào bốn bộ phúc lành và vô phúc.

Phúc cho kẻ nghèo khổ... và khôn cho kẻ giàu có

Người nghèo không phải không được phước vì họ nghèo khổ về vật chất; đúng ra, họ là người có phúc nhất vì họ đặt niềm tin vào Thiên Chúa giữa cảnh nghèo khó. Họ là người có phúc nhất vì Chúa đứng về phía họ. Người giàu không thể nào bị nguyên rủa đơn giản được vì họ khá giả về mặt vật chất, nhưng vì họ không giúp đỡ người nghèo bằng cách rộng rãi chia sẻ phước lộc

của họ với người nghèo. Họ đã có phần thưởng của họ bây giờ nhưng họ sẽ bị mất đi đời sống vĩnh cửu trong triều đại của Thiên Chúa.

Phúc cho kẻ đói khát...khôn cho kẻ đầy đủ no nê.

Chúa Giê-su không nói rằng bị đói là một phước lành và có một bữa ăn ngon là một lời nguyện. Ngài muốn nói rằng chúng ta có phúc nếu chúng ta luôn tin tưởng vào Thiên Chúa trong những lúc trống rỗng / đói khát. Đó cũng là một phước lành nếu chúng ta luôn ước ao được gặp Thiên Chúa. Thật là một lời nguyện rửa nếu chúng ta nhiều lần lơ là với Thiên Chúa. Đó là một lời nguyện với tánh tự mãn trong đời sống tinh thần.

Phúc cho kẻ khóc lóc... khôn cho người cười.

Thật là một phước lành nếu chúng ta than khóc cho tội lỗi của mình, cho những bất công trong thế giới của chúng ta và cho những mất mát chúng ta trải qua trong cuộc sống. Đây không phải là một lời nguyện được hạnh phúc, nhưng nó là một lời nguyện nếu tiếng cười của chúng ta là sự che đậy cho nỗi buồn của chúng ta hoặc trên sự đau khổ kẻ khác. Một số trở nên giàu có bởi với sự tiêu xài của kẻ khác.

Phúc cho bạn nếu mọi người ghét bạn... Khôn thay nếu mọi người nói tốt về bạn.

Chúng tôi may mắn nếu mọi người hắt hủi chúng tôi vì tình yêu của chúng tôi dành cho Chúa Giêsu. Mặt khác, đó là một lời nguyện nếu tôi lên tiếng bênh vực một thế giới đang từ chối Chúa Giêsu.

Nghèo đói, đói khát, nước mắt và từ chối không bao giờ được nghĩ đến. Nhưng nếu họ đến với chúng ta như là kết quả của việc chúng ta theo Chúa Giêsu, thì đó là ơn phước. Thiên Chúa có thể biến đổi nghèo đói, đói khát, nước mắt và từ chối thành những ơn phước. Chúng ta thấy điều này khi con người trong thời kỳ đau khổ nhất đã quay về với Chúa và đã tự sửa đổi theo đường lối của Ngài. Mặt khác, một danh mục đầu tư tài chánh giàu có có thể đưa đến sự mất lòng tin của chúng ta. Trong bài giảng của Chúa Giêsu trên đồng bằng, Ngài nói rằng việc chính sống trong vương quốc của Ngài là cùng đứng với người nghèo, người đói, người đau buồn, người bị bắt bớ và người bị gạt ra ngoài xã hội. Cuối cùng, mỗi phúc thật của Thiên Chúa chỉ thích hợp với những người biết hoàn toàn chấp nhận đường lối Chúa Giêsu. Đối với những người khác, các mối phúc thật là vô nghĩa.

Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?
2. Câu nào trong những bài đọc hôm nay khiến bạn cảm thấy khó chịu nhất? Câu nào làm bạn thấy khó nhất?
3. Những gì bạn cho là phước lành hay là sự vô phúc trong cuộc sống của bạn?
4. Những điều gì bạn khao khát nhất? Sự mong muốn sâu sắc nhất trong trái tim của bạn là gì?

5. Kể một sự việc trong bài tin mừng hôm nay nói với chúng ta khi là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta phải hành động như thế nào.